CentralControl CC51

es

Instrucciones para la puesta en servicio

Controlador domótico

Información importante para:

instaladores / • electricistas / • usuarios Rogamos hacerlas llegar a quien corresponda! El usuario debe guardar y conservar estas instrucciones.











Índice

informacion general	3
Garantía	_
Volumen de suministro	3
Indicaciones de seguridad	4
Uso previsto	5
Medidas	6
Vista general del aparato	7
Documentación online	8
Conexión a la red	8
Pantalla de inicio/estándar	8
Puesta en servicio paso a paso	10
Ajuste del idioma	10
Ajustes de red	11
Fecha/hora	14
Ajuste localidad p/inform. meteorol.	15
Programación de receptores	18
Creación de habitaciones	22
Añadir receptores a habitaciones	
Creación de grupos	25
Asignar receptores a grupos	28
Manejo	30
Manejo del receptor	30
Receptor Automatismos tubulares	30
Receptor Atenuación	31
Receptor Interruptor	31
Manejo de grupos	
Configuración avanzada y manejo	33
Montaje	
Limpieza	34
Datos técnicos	35
Declaración de conformidad	36

Información general

Con el B-Tronic CentralControl puede controlar automatismos y controles dotados con radio KNX bidireccional y gama de controles Centronic I y II.

En este aparato se emplea un software libre/de código abierto. Los textos fuente se pueden descargar de http://www.b-tronic.net/source/. A petición del cliente, Becker-Antriebe también puede poner a disposición los textos fuente en CD-ROM a precio de coste. Para ello, póngase en contacto con source@b-tronic.net.

Debido al desarrollo continuo del software puede haber desviaciones en las ilustraciones respecto de su aparato.

No obstante, esto no afecta en absoluto a la manera de proceder descrita.

Observe las presentes instrucciones de montaje y de servicio durante la instalación y el ajuste del aparato.

Garantía

Las modificaciones estructurales o instalaciones inadecuadas realizadas en contra de lo dispuesto en las presentes instrucciones y de cualesquiera otras indicaciones nuestras pueden causar lesiones graves, poniendo en riesgo la integridad física y la salud del usuario (p. ej., por aplastamientos), por lo que toda modificación estructural deberá efectuarse únicamente previa consulta y con nuestro consentimiento, debiéndose observar escrupulosamente todas las indicaciones que realicemos, en especial las incluidas en estas instrucciones de montaje y de servicio.

Queda prohibida la utilización de los productos para otro fin que no sea el previsto. El fabricante del producto final y el instalador deberán asegurarse de que el empleo de nuestros productos tenga lugar de acuerdo con todas las obligaciones legales y administrativas pertinentes en relación con la fabricación del producto final, la instalación y el asesoramiento al cliente, y en particular con la normativa vigente actual en materia de compatibilidad electromagnética.

Volumen de suministro

- Controlador domótico B-Tronic CentralControl
- Stick USB WLAN
- Stick USB de memoria flash
- Stick USB Centronic
- Stick USB B-Tronic/KNX (opcional)
- Adaptador de red
- Material de fijación para el montaje mural
- Documentación para la puesta en servicio



Indicaciones de seguridad



Cuidado

- ¡Conserve estas Instrucciones!
- Empleo únicamente en locales secos.
- Mantenga a las personas alejadas de la zona de desplazamiento de las instalaciones.
- Mantenga a los niños alejados de los elementos de mando.
- Observe las disposiciones específicas de su país.
- Si la instalación se controla por medio de uno o varios emisores, la zona de desplazamiento de la instalación deberá permanecer visible durante el servicio.
- Mantenga el material de embalaje, p. ej., plásticos, fuera del alcance de los niños. En caso de un uso indebido puede haber peligro de asfixia.
- No coloque sobre el controlador domótico ningún objeto que pudiera ejercer presión sobre la pantalla LCD.
- No deje caer ningún objeto sobre la pantalla.
- Para evitar daños en la pantalla, evite tocarla con objetos punzantes o afilados.
- Limpie la pantalla con un paño suave, seco y que no desprenda pelusas, sin utilizar productos de limpieza químicos.
- No arañe la pantalla con las uñas u otros objetos duros (p. ej., anillos, reloj de pulsera).
- Antes de conectar el controlador domótico al adaptador de red, espere a que se haya adaptado a la temperatura ambiente. Si las diferencias de temperatura y de humedad son muy grandes, en el interior del controlador domótico puede condensarse agua y provocar un cortocircuito.
- Desconecte el controlador domótico de inmediato si el adaptador de red y los respectivos enchufes se han quemado o averiado. Sustituya un adaptador de red averiado por otro original. En ningún caso intente reparar un adaptador de red averiado.
- Desconecte el controlador domótico de inmediato si su carcasa presenta algún desperfecto o si ha penetrado algún líquido en ella.

Uso previsto

El B-Tronic CentralControl debe emplearse exclusivamente para la activación de automatismos y controles adecuados con sistema de radio KNX bidireccional y gama de controles Centronic I y II. Con este controlador domótico puede activar un grupo o varios grupos de aparatos.

- Tenga en cuenta que está prohibido utilizar equipos radioeléctricos en lugares especialmente sensibles a las interferencias radioeléctricas, como hospitales y aeropuertos.
- El uso del mando a distancia sólo está permitido en el caso de aparatos e instalaciones donde un fallo de transmisión en el emisor o en el receptor no suponga peligro
 alguno para personas, animales u objetos, a no ser que dicho riesgo quede cubierto
 por otros dispositivos de seguridad.
- El usuario no está protegido frente a los fallos provocados por otras instalaciones de transmisión a distancia y equipos terminales (como, p. ej., por equipos radioeléctricos que funcionen reglamentariamente en la misma gama de frecuencias).
- Conecte el receptor de radio sólo con equipos y sistemas autorizados por el fabricante.



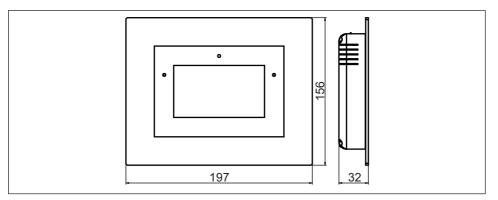
Advertencia

- Asegúrese de que el sistema de mando no se instala ni funciona cerca de superficies metálicas o campos magnéticos.
- Los equipos radioeléctricos que emiten por la misma frecuencia pueden producir interferencias en la recepción.
- Tenga en cuenta que el alcance de la señal de radio está limitado por el legislador y las edificaciones adyacentes.

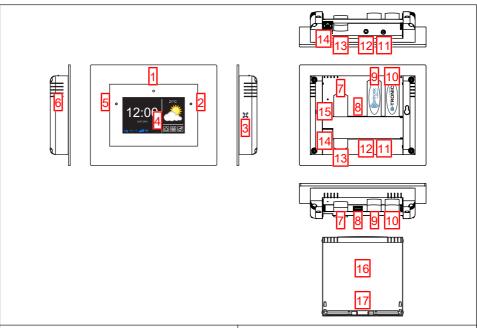


Medidas

Todas las medidas en mm.



Vista general del aparato



- 1. Cámara frontal integrada
- 2. Sensor de luz
- 3. Altavoz
- 4. Pantalla táctil
- 5. LED de estado de servicio
- 6. Micrófono
- 7. Memoria USB de seguridad
- 8. Conexión USB libre
- 9. Stick Centronic

- 10. Stick KNX
- 11. Conexión para adaptador de red
- **12.** Salida para auriculares (jack de 3,5 mm)
- 13. Stick WLAN
- 14. Interfaz de red (RJ45)
- 15. Tecla RESET
- **16.** Tapa
- 17. Patas de apoyo

Documentación online

Aparte de las presentes Instrucciones para la puesta en servicio, también ponemos a su disposición una extensa documentación online.

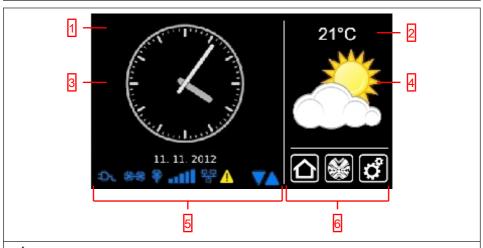
Abra la siguiente página de Internet:

http://www.becker-antriebe.net/cc51-manual.

Conexión a la red

- 1. Retire la tapa del controlador domótico.
- Conecte primero el adaptador de la fuente de alimentación con el controlador domótico y enchúfelo a continuación en la toma de corriente.
- 3. Se muestra la pantalla de inicio.
- 4. Vuelva a colocar la tapa sobre el controlador domótico.

Pantalla de inicio/estándar



1 Area principal de pantalla

En el área principal de la pantalla se muestran la hora y la fecha, así como, eventualmente, el pronóstico del tiempo.

2 Área de navegación y de estado

En el área de navegación y de estado se muestran la situación climática actual, informaciones de estado y los elementos de navegación de los receptores programados.

3 Hora/fecha

Indicación de la fecha y la hora. La hora se puede mostrar en formato digital o analógico.

4 Clima

Indicación de la información meteorológica actual para la localidad seleccionada. La indicación de datos meteorológicos requiere una conexión a Internet.

5 Barra de estado del aparato

En la barra de estado se muestra el estado de diferentes funciones específicas del aparato:

D	Aparato con alimentación de red
⊗	Stick B-Tronic KNX está disponible en el aparato.
*	Stick B-Tronic KNX no está disponible en el aparato.
\$	Stick Centronic RF está disponible en el aparato.
\$	Stick Centronic RF no está disponible en el aparato.
aith	Intensidad de la señal WLAN
aith	WLAN no disponible
모모	Red por cable
모모	Ninguna red por cable
<u> </u>	Indicación de error
0	Existe una actualización disponible
	Por medio de triángulos azules se indica que puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo para acceder a más contenidos en el área principal de pantalla.
0.11	

6 Navegación principal

La navegación principal presenta el mismo formato en todas las pantallas. Consta de los tres campos de navegación siguientes:



Pulse este botón siempre que desee regresar a la pantalla de inicio.



Pulse este botón para acceder al manejo de los receptores, habitaciones, grupos y escenarios.



Pulse este botón para acceder a los ajustes.

Puesta en servicio paso a paso

- Ajuste del idioma [→ 10]
- Ajustes de red [→ 11]
- Fecha/hora [→ 14]
- Ajuste localidad p/inform. meteorol. [→ 15]
- Programación de receptores [→ 18]
- Creación de habitaciones [→ 22]
- Añadir receptores a habitaciones [→ 24]
- Creación de grupos [→ 25]
- Asignar receptores a grupos [→ 28]

Ajuste del idioma



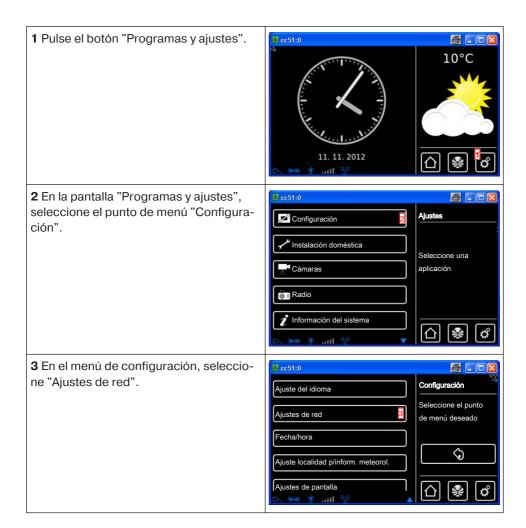
2 En la pantalla "Programas y ajustes", seleccione el punto de menú "Configuración".





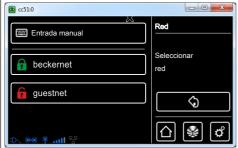
Ajustes de red

Aunque el B-Tronic CentralControl no esté integrado en una red, eso no significa que no se pueda disponer de toda su funcionalidad domótica. No obstante, determinadas funciones adicionales y posibilidades de acceso requieren un acceso a red o a Internet. Para poder disfrutar de esas funciones, asegúrese de que el B-Tronic CentralControl está conectado a su red, que dispone de una conexión a Internet y que la hora está bien ajustada. Tenga en cuenta que estas funciones pueden tener un coste dependiendo de las condiciones de contratación con su proveedor de Internet.



- **4** Aquí puede modificar el nombre del B-Tronic CentralControl.
- **5** Selección entre Ethernet (instalación de red por cable) o WiFi (WLAN/instalación de red inalámbrica).
- **6** SSID = nombre de red (solo se necesita para conexiones WiFi/ WLAN)

Únicamente se pueden seleccionar las redes identificadas con el símbolo verde.



7 Clave = contraseña (solo se necesita para conexiones WiFi/ WLAN)

Tenga en cuenta que para poder integrar el controlador domótico en una red mediante WiFi/WLAN es necesario que en el router esté activada la codificación WPA2. En las redes privadas suele estar activada una DHCP automática. Si este no fuera el caso, consulte a su administrador de red las entradas necesarias para los campos 9, 10, 11 y 12.

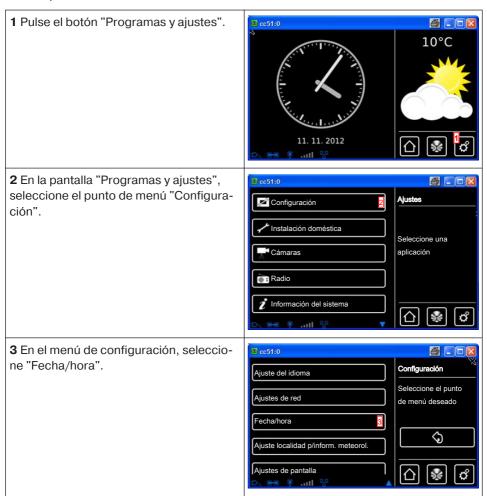
Advertencia! Para que el CentralControl no utilice una dirección IP diferente después de cada reinicio, se recomienda asignar una dirección IP fija al CentralControl. (Selección en 8 = manual e introducción de la información necesaria para los campos 9, 10, 11 y 12.

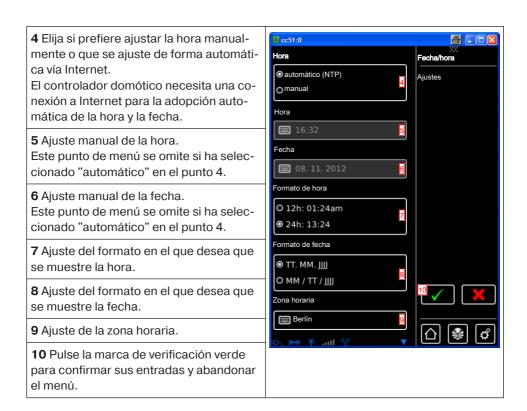
Una vez concluida la configuración es posible ver una parte de los datos en "Información de sistema".

13 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas y abandonar el menú.



Fecha/hora





Ajuste localidad p/inform. meteorol.

La indicación de datos meteorológicos requiere una conexión a Internet.

Para que su B-Tronic CentralControl pueda mostrar datos meteorológicos correctos, es necesario introducir la localidad para la que desea que se muestren esos datos. Si esa localidad no figura en la lista de selección, seleccione la ciudad más próxima.



6 Introduzca ahora el nombre de la localidad de su elección.

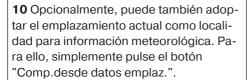
Asegúrese de no emplear caracteres especiales específicos de un país. Eiemplo:

- München se convierte en Muenchen
- Orléans se convierte en Orleans
- **7** Pulse la marca de verificación verde para confirmar su entrada.

8 Si hay más de un resultado para su entrada, se muestra una lista de selección con las localidades posibles.

Seleccione ahora la localidad deseada. Advertencia! Para la ejecución de funciones Astro es necesario introducir correctamente el emplazamiento del CentralControl. Esto se lleva a cabo en el menú Definir emplazamiento.

9 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas y abandonar el menú.



11 Pulse la marca de verificación verde para confirmar su entrada.

12 La pantalla salta automáticamente al menú anterior una vez que el controlador domótico ha registrado la localidad para información meteorológica conforme a sus aiustes.

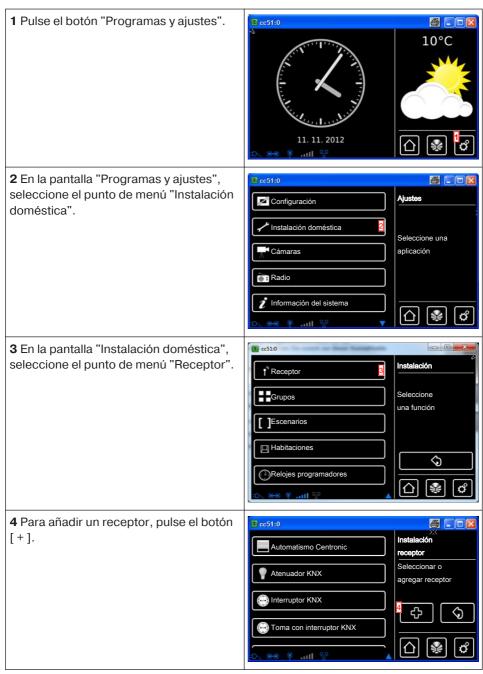








Programación de receptores



Para un receptor nuevo hay que asignar primero un nombre.

Procure nombrar los receptores de forma que, una vez introducidos todos los receptores, pueda distribuirlos de forma selectiva por las habitaciones de acuerdo con sus nombres.

5 Pulse dentro del campo de nombre.



6 El teclado se abre. Introduzca aquí el nombre del receptor nuevo.

El nombre utilizado en el ejemplo es "Receptor".

7 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas y abandonar el teclado.



8 Selección del tipo de receptor. Hay dos opciones disponibles:

- B-Tronic/KNX (bidireccional - con fun-

- ción de confirmación)
- Centronic (unidireccional sin función de confirmación)

En función del tipo de receptor seleccionado, únicamente se podrán seleccionar determinados tipos de aparato.

9 Selección del tipo de aparato.

Hay varias opciones disponibles.

En los tipos de aparato "Puerta" y "Puerta (impulso)" se debe tener en cuenta lo siauiente:

En función del volumen de funciones del automatismo de la puerta que se vaya a programar, debe seleccionarse "Puerta" para controles de puerta con órdenes de SUBIR-STOP-BAJAR definidas y "Puerta (impulso)" para controles de puerta con secuencia de impulsos (SUBIR-STOP--BAJAR-STOP, etc.).

- 10 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas y pasar a la siguiente pantalla.
- 11 Ahora es necesario ajustar el receptor en modo de programación.

Aparatos B-Tronic/KNX:

Consulte la manera de proceder con el receptor en las instrucciones de servicio del aparato que se vaya a programar.

Aparatos Centronic:

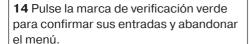
Un receptor del tipo Centronic solamente puede ser programado si ha sido ajustado en modo de programación con su emisor maestro. Consulte también en este caso la manera de proceder exacta en las instrucciones de servicio del receptor en cuestión.

12 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas y pasar a la siguiente pantalla.



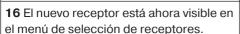


13 Aparte de la información en pantalla de que el proceso de programación ha concluido con éxito, muchos receptores también confirman un proceso de programación correcto. Esto ocurre a menudo mediante "clacs" en el caso de los motores y mediante destellos del LED de estado en el caso de los receptores. En el manual del receptor en cuestión puede consultar si el receptor que desea programar emite una confirmación, y cómo la emite en caso afirmativo.



Ahora puede manejar el automatismo a modo de test con las siguientes teclas.

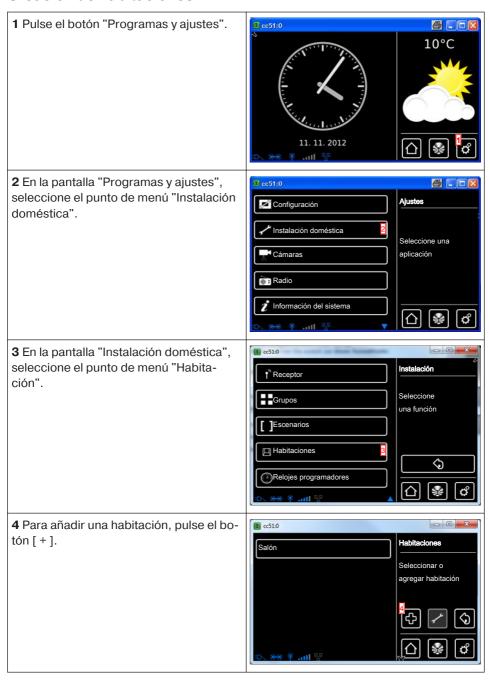
- A Tecla SUBIR
- **B** Tecla STOP
- C Tecla BAJAR
- **15** Con la marca de verificación verde abandona el menú de prueba.

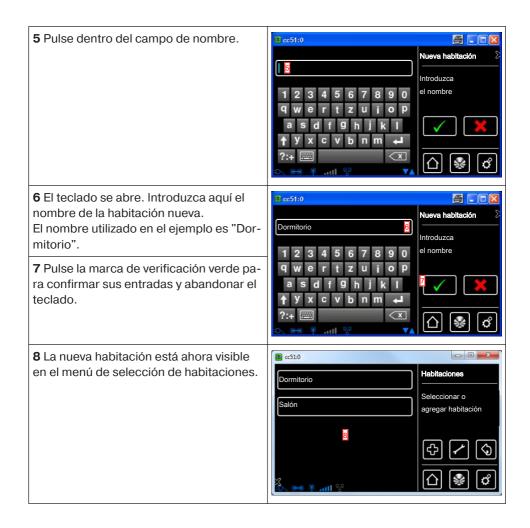






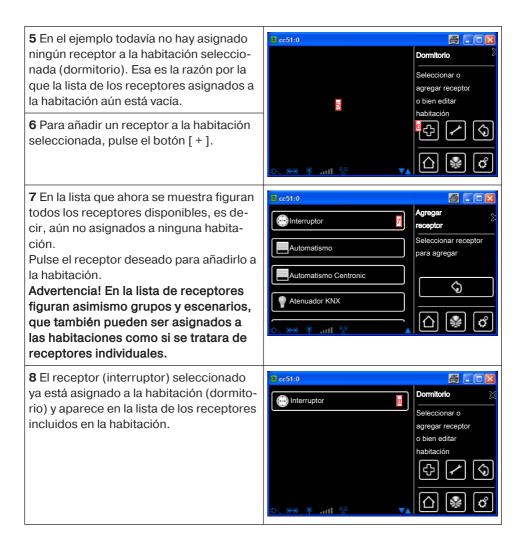
Creación de habitaciones





Añadir receptores a habitaciones





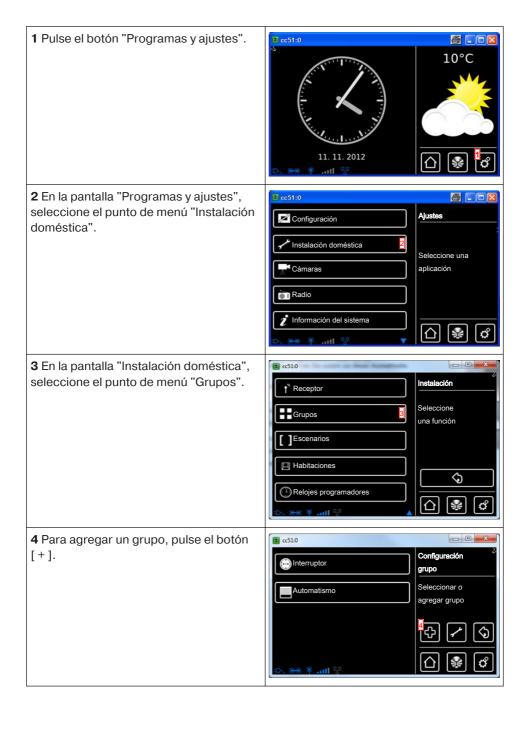
Creación de grupos

Un "grupo" es una serie de receptores agrupados en un canal del emisor. Todos los receptores de un grupo reaccionan conjuntamente a las señales del emisor.

Es importante tener en cuenta que en un grupo únicamente se pueden reunir receptores del mismo tipo, es decir, automatismos para persianas o receptores conmutadores, por ejemplo.

Un emisor de 1 canal también puede controlar grupos, pero solo uno por emisor.

En los aparatos bidireccionales, la confirmación (positiva/negativa) no se produce hasta que el último miembro del grupo ha emitido su mensaje de estado.



5 Los grupos deben estar integrados exclusivamente por receptores del mismo tipo.

Seleccione el tipo de receptor deseado para el nuevo grupo que vaya a crear.

6 Pulse dentro del campo de nombre.



7 El teclado se abre. Introduzca aquí el nombre del grupo nuevo.

El nombre utilizado en el ejemplo es "Nuevo grupo".

8 Pulse la marca de verificación verde para confirmar la entrada del nombre y abandonar el teclado.



4 - - X

@ cc51:0

9 Pulse la marca de verificación verde para confirmar sus entradas sobre el grupo nuevo y abandonar el menú.

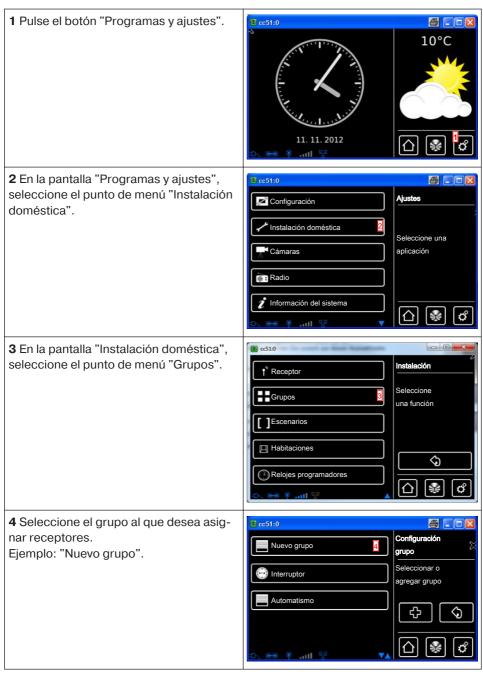


10 El grupo nuevo está ahora visible en la lista de todos los grupos.

Advertencia! En la lista de receptores figuran asimismo grupos y escenarios, que también pueden ser asignados a las habitaciones como si se tratara de receptores individuales.



Asignar receptores a grupos





Manejo

Manejo del receptor

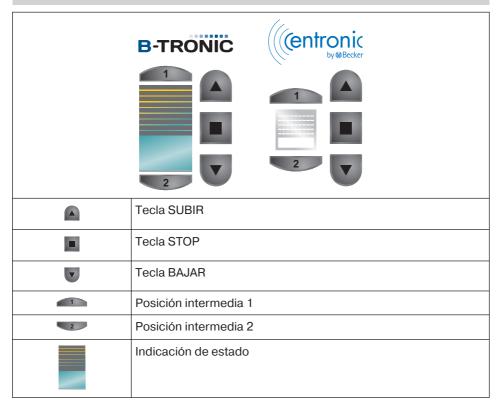
- 2. Ahora seleccione la sala deseada.
- 3. A continuación, seleccione el receptor que desee manejar.
- 4. Ahora ya puede manejar el receptor.
- 5. Para abandonar el menú, pulse el botón "".

Receptor Automatismos tubulares



Advertencia

En los receptores B-Tronic obtiene una confirmación del estado actual y tiene la posibilidad de activar una orden de marcha pulsando la posición correspondiente en la indicación de estado.

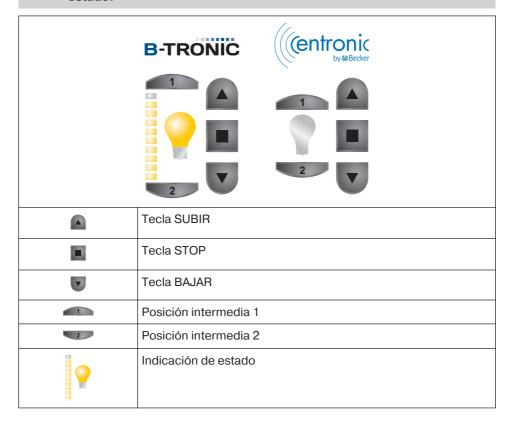


Receptor Atenuación



Advertencia

En los receptores B-Tronic obtiene una confirmación del estado actual y tiene la posibilidad de activar una orden de regulación de la intensidad de la luz pulsando la posición correspondiente en la indicación de estado.

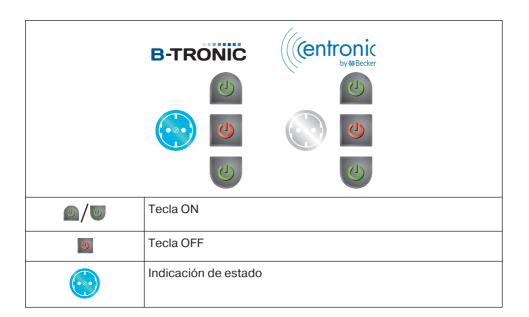


Receptor Interruptor



Advertencia

En los receptores B-Tronic obtiene una confirmación del estado actual.



Manejo de grupos



Advertencia

Los grupos deben estar integrados exclusivamente por receptores del mismo tipo.

Los grupos, al igual que los receptores, pueden ser asignados a habitaciones.

- 2. Ahora pulse el botón "Grupos".
- 3. A continuación, seleccione el grupo deseado.
- 4. Ahora ya puede manejar el grupo. El manejo es igual que el descrito para el tipo de receptor.
- 5. Para abandonar el menú, pulse el botón "\overline{\Omega}".

Configuración avanzada y manejo

El B-Tronic CentralControl ofrece aún otras muchas posibilidades para un manejo individualizado y confortable de la domótica de su hogar:

- · Creación y control de escenarios
- Funciones temporizadas
- Función de vacaciones
- Radio por Internet
- Servicio de actualizaciones
- Integración de cámaras web
- Informe meteorológico y pronóstico del tiempo
- Manejo con otros aparatos dentro de la red doméstica o con aparatos móviles fuera de casa

Estas y muchas otras funciones del CentralControl, sus ajustes y elementos de mando, así como información útil sobre su configuración óptima, se describen con detalle en unas Instrucciones de montaje y de servicio profusamente ilustradas que puede descargar de nuestra página web:

www.becker-antriebe.net

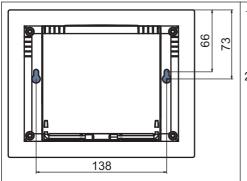
Montaje



Cuidado

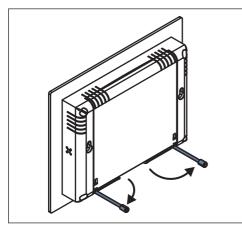
Tienda el cable de conexión a la red de forma que nadie lo pueda pisar o tropezar con él.

Montaje mural



- Antes de proceder al montaje en la ubicación deseada, compruebe el perfecto funcionamiento del emisor, el receptor y la eventual WLAN.
- 2. Fije el soporte a la pared con los dos tornillos adjuntos.

Soporte de mesa



- Compruebe si en el emplazamiento deseado emisor, receptor y la eventual WLAN funcionan perfectamente.
- 2. Despliegue 90° las patas de apoyo.

Limpieza

Limpie el aparato sólo con un paño húmedo. No emplee detergentes, ya que pueden deteriorar el plástico.

Datos técnicos

Tensión de alimentación	230 V/50 Hz
Grado de protección	IP 20
Temperatura ambiente y humedad admisibles	0°C a +55°C con una humedad relativa del aire de 20% - 80% (sin condensación)
Frecuencia de radio	868,3 MHz
CPU	ARM9 454 MHz
Memoria	128 MB
Pantalla	pantalla táctil de 10,9 cm/4,3" Resolución: 480 x 272 píxeles
Cámara	640 x 480 píxeles VGA RGB
Sistema operativo	Linux
Medidas (an x al x pr):	197 x 156 x 34 mm

Conexiones

Stick USB WLAN	IEEE802.11n WPA/WPA2
Stick USB Flash	1 GB
Stick USB Centronic RF	868,3 MHz
Stick USB KNX	868,3 MHz
Ethernet	10 / 100 TBase
Auriculares	jack de 3,5 mm

La cobertura máxima es de 25 m en y junto a un edificio y de 350 m en campo abierto.

Declaración de conformidad

La firma Becker-Antriebe GmbH declara por la presente que el aparato B-Tronic CentralControl CC51 cumple los requisitos básicos y demás disposiciones relevantes de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Homologado para su uso en los siguientes países: EU, CH, NO, IS, LI

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



